

نشرة للمستهلك بموجب أنظمة الصيدلة (مستحضرات) – 1986

يسوّق الدواء بدون وصفة طبيب

بنجيي TM كريم غير دهني لتخفيف الألم

المواد الفعّالة - كل وحدة تحتوي على:

ميتيل ساليسيلات 15% w/w Methyl Salicylate
منثول 10% w/w Menthol

بنجيي TM اولترا قوي كريم

المواد الفعّالة - كل وحدة تحتوي على:

ميتيل ساليسيلات 30% w/w Methyl Salicylate
منثول 10% w/w Menthol
كامفور 4% w/w Camphor

المواد غير الفعّالة ومولدات الحساسية: أنظر الفقرة 6 «معلومات إضافية».

إقرأ النشرة بتمعن حتى نهايتها قبل إستعمالك للدواء. تحتوي هذه النشرة على معلومات موزعة عن الدواء. إذا توفرت لديك أسئلة إضافية، راجع الطبيب أو الصيدلي.

الدواء غير مخصص للحالات المشابهة للإلتهاب المفصلي لدى الرضع والأطفال دون عمر 12 سنة. دون هذا العمر يجب مراجعة الطبيب. عليك الإستعمال بطريقة صحيحة. إستشر الصيدلي إذا احتجت لمعلومات إضافية. عليك مراجعة الطبيب إذا تفاقمت علامات (أعراض) المرض أو لم تتحسن بعد مرور 10 أيام.

1) لأي غرض مخصص الدواء؟

هذا الدواء مخصص للتخفيف المؤقت للألام الخفيفة في العضلات والمفاصل، مثل آلام الظهر الخفيفة، الألام القطنيّة - لومبارج، الإلتهاب المفصلي، الشد العضلي، الكدمات والإلتواءات.

الفصلية العلاجية: ميتيل ساليسيلات ينتمي لفصلية الساليسيلات التي تعتبر مواد مضادة للإلتهاب لاستيروئيدية.

2) قبل إستعمال الدواء

لا يجوز إستعمال الدواء:

- إذا كنت حساساً (الرجي) للمواد الفعّالة أو لكل واحد من المركبات الإضافية التي يحتويها الدواء.
- على جلد مصاب أو على جروح.
- لدى أطفال ورضع دون عمر 12 سنة بدون تعليمات من الطبيب.

تحذيرات خاصة تتعلق بإستعمال الدواء

- الإستعمال المبالغ قد يؤدي لتسمم الساليسيلات (للساليسيلات علاقة بمتلازمة ربي - (Reye's syndrome).
- لا يجوز إستعمال الدواء مع وسادة تدفئة أو التضخيم بضماد مشدود.
- يجب تجنب ملامسة المستحضر بالعينين. في حالة التماس يجب الشطف فوراً بالماء.
- يجب تجنب ملامسة المستحضر بالأنسجة المخاطية (مثل الفم والأنف).
- إذا ظهر تهيج مفرط، توقف عن الإستعمال. أنظر الفقرة 4 «الأعراض الجانبية».

قبل العلاج بـ بنجيي، إحك للطبيب إذا:

- كنت حساساً لأي طعام أو لأي دواء، وخاصة للساليسيلات.
- كنت تستعمل هذا الدواء لفترات مقاربة أو لفترة مطولة.
- إذا كنت تتناول، أو إذا تناولت مؤخراً، أدوية أخرى بما في ذلك أدوية بدون وصفة طبية وإضافات غذائية، **إحك للطبيب أو للصيدلي عن ذلك.** يجب إبلاغ الطبيب أو الصيدلي بالأخص إذا كنت تتناول: مستحضرات أخرى تحتوي على ساليسيلات (مثل: أسبيرين)؛ الإستعمال المتزامن قد يؤدي إلى تسمم بالساليسيلات، مضادات تخثر الدم، مثل كورمادين، المشاركة قد تزيد من احتمالية حدوث نزف، نظراً لأن بنجيي يحتوي على ساليسيلات.

الحمل والإرضاع

لا توجد معلومات كافية بخصوص سلامة الإستعمال في فترة الحمل أو في فترة الإرضاع. إن الإستعمال في فترة الحمل و/أو في فترة الإرضاع يجب أن يتم تحت رقابة طبية.

السياقة وإستعمال الماكينات

لا يؤثر الدواء على قدرة السياقة أو تشغيل الماكينات.

3) كيفية إستعمال الدواء؟

عليك الإستيضاح من الطبيب أو من الصيدلي إذا لم تكن واثقاً. المقدار الدوائي الاعتيادي عادة هو:

الدهن حتى 4-3 مرات في اليوم وفقاً للحاجة.

كيفية الإستعمال: يجب طبقة رقيقة فقط في منطقة الألم والتدليك بلطف حتى زوال الكريم (امتصاصه).

لا تتجاوز المقدار الدوائي الموصى به.

لا يجوز البلع! للإستعمال الخارجي فقط.

يجب مراجعة الطبيب إذا لم يطرأ تحسن على حالتك خلال 10 أيام. إذا استعملت مقداراً دوائياً مفرطاً أو إذا بلغ الطفل بالخطأ من الدواء، توجه فوراً إلى غرفة الطوارئ في المستشفى وأحضر علبة الدواء معك.

لا يجوز إستعمال أدوية في العنمة! يجب تشخيص طابع الدواء والتأكد من المقدار الدوائي في كل مرة تستعمل فيها دواء. ضع النظرات الطبية إذا لزم الأمر ذلك.

إذا توفرت لديك أسئلة إضافية حول إستعمال الدواء، إستشر الطبيب أو الصيدلي.

4) الأعراض الجانبية

كما بكل دواء، إن إستعمال بنجيي قد يسبب أعراضاً جانبية لدى بعض المستعملين. لا تتدهش من قائمة الأعراض الجانبية. من الجائز ألا تعاني أيّاً منها.

يجب التوقف عن الإستعمال ومراجعة الطبيب في أسرع وقت ممكن إذا ظهر:

- تهيج (تأراً)
- طفح (تأراً)
- إلتهاب موضعي (تأراً)

اعراض جانبية إضافية

التي تظهر في أوقات نادرة:

- عينين: تهيج في العينين
- إضطرابات في الجهاز المناعي: وذمة وعائية
- جهاز التنفس: ضيق في التنفس (بما يرتبط بالحساسية المفرطة)
- في منطقة الدهن: وذمة جلدية، حويصلات، الشعور بالحرق، إحمرار، تهيج، كحل، تملل، حكة وطفح. بالإضافة إلى ذلك، شرى، شعور بالبرد (بنجيي اولترا قوي)
- جروح أو تسمم في منطقة الدهن: حروق

إذا ظهر عرض جانبي، إذا تفاقمت إحدى الأعراض الجانبية، عندما تعاني من عرض جانبي لم يذكر في هذه النشرة، أو إذا طرأ تغير على شعورك العام عليك إستشارة الطبيب.

التبليغ عن أعراض جانبية

بالإمكان التبليغ عن أعراض جانبية لوزارة الصحة بواسطة الضغط على الرابط «تبليغ عن أعراض جانبية عقب علاج دوائي» الموجود على الصفحة الرئيسية لموقع وزارة الصحة (www.health.gov.il) الذي يوجهك إلى النموذج المباشر للتبليغ عن أعراض جانبية.

أو عن طريق تصفح الرابط:

https://sideeffects.health.gov.il/

5) كيفية تخزين الدواء؟

- تجنب التسمم: يجب حفظ هذا الدواء وكل دواء آخر في مكان مغلق بعيداً عن متناول أيدي ومجال رؤية الأطفال و/أو الرضع وذلك لتفادي إصابتهم بالتسمم. لا تسبب التقطير بدون تعليمات صريحة من الطبيب.

- لا يجوز إستعمال الدواء بعد إنتضاء تاريخ الصلاحية (exp. date) الذي يظهر على ظهر العلبة. يشير تاريخ الصلاحية إلى اليوم الأخير من نفس الشهر.
- خزّن الدواء دون 25 درجة مئوية.
- خزّن الدواء في العلبة الأصلية. لا يجوز تخزين أدوية مختلفة في نفس العلبة.

6) معلومات إضافية

يحتوي الدواء بالإضافة للمواد الفعّالة أيضاً على:

- **بنجيي كريم غير دهني لتخفيف الألم:**

Purified Water, Stearic Acid, Glyceryl Stearate, Glycerin, Isopropyl Palmitate, Cetyl Alcohol, Methylparaben, Phenoxyethanol, Potassium Cetyl Phosphate, Potassium Hydroxide, Propylparaben, Xanthan Gum

- **بنجيي اولترا قوي:**

Purified Water, Stearic Acid, Glyceryl Stearate SE, Tween 80 (Polysorbate 80), Lanolin, Triethanolamine (Trolamine), Carbomer, Potassium Hydroxide, Edetate Disodium

كيف يبدو الدواء وما هو محتوي العلبة:

- **بنجيي كريم غير دهني لتخفيف الألم:** أنبوبة بلاستيكية تحتوي على 57 غرام.

- **بنجيي اولترا قوي:**

أنبوبة بلاستيكية تحتوي على 57 غرام، 113 غرام، 170 غرام. من الجائز ألا تسوّق كافة أنواع العلب.

صاحب الإمتياز وعنوانه:

جيي - سي هيلث كيرم.ض.م. كيبوتس شفاييم 6099000 إسرائيل.

المنتج وعنوانه:

جونسون أند جونسون كونسيومر.ض.م. نيوجرسي، الولايات المتحدة.

تم إعدادها في تشرين الأول 2021 بموجب تعليمات وزارة الصحة.

رقم سجل الدواء في سجل الأدوية الحكومي في وزارة الصحة:

- **بنجيي كريم غير دهني لتخفيف الألم:**

000-23330-96-133

- **بنجيي اولترا قوي:**

000-27518-94-133

من أجل سهولة وتهوين القراءة، تمت صياغة هذه النشرة بصيغة المذكّر. على الرغم من ذلك، فإن الدواء مخصص لكلا الجنسين.